

ÎMPRUMUT PENTRU ARTICOLE DE UZ CASNIC

C S N F A K T A B L A D 2 0 1 0 R U M Ă N S K A

CINE POATE ÎMPRUMUTA ȘI PENTRU CE?

Refugiații și anumiți alți străini, care se mută într-o locuință, pot solicita împrumut pentru articole de uz casnic. Pentru a primi împrumut trebuie, printre altele, să fiți inclus în sistemul comunal de primire a refugiaților. Trebuie de asemenea să fiți împlinit vârsta de 18 ani la data la care ați fost primit pentru prima dată într-o comună.

Puteți primi împrumut dacă vă mutați într-o locuință mobilată sau nemobilată sau dacă locuiți în gazdă la cineva. Bani trebuie folosiți pentru a cumpăra, de exemplu, articole de bucătărie sau mobilă. Nu aveți voie să folosiți acești bani pentru a cumpăra de exemplu mâncare sau a plăti chiria.

CÂND POT SĂ ÎMPRUMUT?

Puteți face cerere de împrumut cel târziu în decurs de doi ani de la data la care ați fost primit pentru prima dată într-o comună. Acest lucru este valabil și în cazul în care solicitați completarea unui împrumut anterior.

CE SUMĂ POT ÎMPRUMUTA?

Mărimea împrumutului care vi se acordă depinde de numărul membrilor familiei, dacă locuința este mobilată sau nemobilată precum și de situația Dvs. economică. Puteți totdeauna împrumuta o sumă mai mică decât suma maximă.

Nr. de persoane	Nemobilat Sumă maximă în coroane	Mobilat/ în gazdă
1	15 000	5 000
2	20 000	5 000
3	25 000	5 000
4	30 000	5 000
5	35 000	5 000

CUM POT SOLICITA ÎMPRUMUTUL?

Luați legătura cu tabăra de refugiați sau cu biroul comunal de primire a refugiaților. Aceștia vă ajută cu informații și cu completarea formularului de cerere a împrumutului. Funcționarul trimite apoi cererea la CSN.

POT PRIMI COMPLETARE LA UN ÎMPRUMUT ANTERIOR?

Puteți face cerere de completare a unui împrumut anterior dacă:

- anterior ați împrumutat o sumă mai mică și vreți să extindeți împrumutul până la suma maximă valabilă pentru mărimea familiei și forma actuală de locuit
- vă mutați dintr-o locuință mobilată într-una nemobilată
- în familie se nasc copii în Suedia
- în familie vă vine o rudă apropiată, care de asemenea este inclusă în sistemul comunal de primire a refugiaților

Ca rudă apropiată se consideră soț/soție/coabitant și copiii sub 21 de ani. Soților/coabitantilor li se acordă împrumut comun (chiar dacă au trecut mai mult de doi ani de la data primei primiri într-o comună).

La completarea împrumutului pentru soț/soție/coabitant, răspunderea [rambursării] întregului împrumut vă va reveni la toți.

TAXĂ DE ADMINISTRARE

O taxă de administrare de 300 de coroane vi se trage direct din împrumut. Pentru împrumuturi de completare vi se trag 100 de coroane.

CUM SE EFECTUEAZĂ PLATA?

Împrumutul vi se plătește prin banca Swedbank. Bani vi se pot plăti în două feluri diferite:

- Plata prin bon de plată. Acesta este un fel de cec, a cărui contravaloare o ridicați de la Swedbank.
- Pe cont. Acesta poate fi un cont fie la Swedbank, fie la o altă bancă.

Dacă doriți ca banii să vi se depună pe un cont, trebuie să vă interesați în persoană pentru ca acest cont să fie cuplat la sistemul de plată al băncii Swedbank (SUS).

Dacă cuplarea contului nu s-a efectuat până în momentul plății împrumutului, sau dacă CSN nu are codul numeric per-

sonal suedez complet al celui care trebuie să primească banii, plata se face prin bonul de plată al băncii Swedbank.

CÂND TREBUIE RAMBURSAT ÎMPRUMUTUL?

Rambursarea împrumutului începe în luna care cade la doi ani după primirea primei plăți a împrumutului.

Soții/coabitantii cărora li s-a aprobat împrumut comun vor avea în comun și răspunderea rambursării întregului împrumut.

ÎMPĂRȚIREA ÎMPRUMUTULUI

În caz de divorț sau despărțire CSN poate împărți împrumutul, dacă ambele părți care au luat împrumutul sunt de acord în acest sens. Împrumutul se împarte întotdeauna în două părți egale și nu poate fi transferat numai la una din părți. Cererea de împărțire a împrumutului se face înscris la CSN.

Perioada de rambursare este de 1-15 ani, depinzând de mărimea datoriei.

Datoria	Perioada de rambursare
< 10% din index	1 an
< 40% din index	3 ani
< 80% din index	5 ani
< 100% din index	7 ani
< 110% din index	8 ani
< 120% din index	10 ani
> 120% din index	15 ani

(indexul pentru anul 2010 este 42 400 de coroane)

CUM SE CALCULEAZĂ DOBÂNDĂ ÎMPRUMUTULUI?

Dobânda se stabilește anual de către guvern. Se calculează din ziua în care vi s-a plătit primul împrumut. Dobânda acumulată pentru primii doi ani, care sunt scutiți de rambursare, se adaugă la datorie la data la care începe obligația de rambursare. După aceea, dobânda se calculează pe suma nouă totală actuală.

Dobânda pentru anul 2010 este 4,9 procente.

CUM SE RAMBURSEAZĂ ÎMPRUMUTUL?

În mod normal, împrumutul se ramburse-

ază pe fiecare lună. O dată pe trimestru veți primi trei avize de plată (unu pentru fiecare lună). De patru ori pe an vi se percepe o taxă de avizare, care în prezent este de 25 de coroane. Dacă plata nu a ajuns la CSN la termenul de scadență stabilit, în luna următoare vi se trimite un avertisment. Taxa de avertisment, care în prezent este de 50 de coroane, se adaugă la suma de plată.

La efectuarea plății se rețin mai întâi taxele neplătite, apoi dobânda și la urmă amortizarea.

Plată benevolă

Puteți efectua plăți benevole pentru a restitui datoria mai repede. Plata se face pe *contul de virament bancar 5201-1053 sau pe contul de virament poștal 476 51 01-3*. Pe mandatul de plată trebuie să scrieți numărul împrumutului și codul numeric personal suedez precum și numele și adresa. Dacă vreți să plătiți prin internet, trebuie să folosiți codul OCR, pe care-l obțineți la cerere de la CSN.

DACĂ NU POT SĂ PLĂTESC

Dacă nu puteți rambursa din cauza faptului că aveți venituri scăzute, puteți face cerere de reducere a plății sau de amânare totală a acesteia (pauză). Formularul de cerere de amânare a rambursării vi se trimite în mod automat împreună cu primele avize de plată.

La luarea deciziei de amânare sau reducere a rambursării CSN ține cont de mărimea familiei și de venitul impozabil anual total al celui/celor care au făcut împrumutul.

Dobânda continuă să se calculeze până la rambursarea totală a datoriei, chiar dacă vi s-a aprobat reducere parțială sau amânare totală a plății. Prin urmare, dacă vi s-a aprobat reducere totală, datoria va crește.

Dacă sunteți domiciliat în străinătate sunt valabile alte reguli pentru amânarea rambursării. Explicații mai detaliate în acest sens vi se dau de la CSN. Reducerile parțiale sau totale se acordă doar o dată pe fiecare an calendaristic.

POT FI SCUTIT DE RESTITUIREA ÎMPRUMUTULUI?

Scutirea de restituire a împrumutului se poate acorda la cerere celor care au depășit vârsta de 65 de ani, sau care din cauză de boală sau handicap se consideră că au în mod permanent o capacitate de muncă redusă.

În caz de deces scutirea de restituire se efectuează în mod automat.

WEB

Pe web-ul nostru www.csn.se există informații referitoare la împrumutul pentru articole de uz casnic.

SCHIMBAREA ADRESEI

Dacă vă mutați în interiorul Suediei, trebuie să comunicați schimbarea adresei la serviciul de evidență a populației (folkbokföringen). Este bine dacă anunțați și CSN-ul.

O adresă nouă în străinătate se anunță direct la CSN.

Talon de schimbarea adresei se poate comanda de la CSN.

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Informații suplimentare se pot obține de la următoarea adresă:

CSN

Hemustrustningslån

851 82 SUNDSVALL

Telefon: 0771-276 100

Orar de telefon: 9.00-12.00

Fax: 060-18 60 06

E-mail: hemustrustningslan@csn.se

Webb: www.csn.se

Acest pliant există tradus în limbile: albaneză, arabă, engleză, franceză, kurdă de nord, persană, rromani, română, rusă, BKS, somaleză, spaniolă, kurdă de sud, tigrină, turcă, vietnameză și bandinani. Pentru traduceri răspunde Semantix.

